



BICHUK BULLETIN

HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370
Email: ucveg@telusplanet.net

April 28, 2024

Vol. 57, No. 17

Sunday of the Samaritan Woman

John 4:5-42



Divine Liturgies:

Sundays: 9:00 a.m. (Ukrainian) & 11:15 a.m. (English)

Monday-Friday: 8:00 a.m.

Saturdays: 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

Baptisms & Funerals: By arrangement.

Marriages: By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

Confessions: 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

Pastor: Fr. Iryney Valyavka, OSBM

Parish Secretaries (part time): Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Monday-Friday) 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</p>

Graveside Services in Vegreville & Surrounding Areas:

Vegreville: Saturday, April 27th and Sunday, April 28th

- 2:00 p.m. at Riverside Cemetery.
- (In case of inclement weather, they will be at 2:30 pm in the church).

Mundare (Cemetery A): Sat., May 4 & Sun., May 5 at 2 PM

- (In case of inclement weather, they will be held at 2:30 p.m. in the Mundare church).

Hilliard Farm: Saturday, April 27th at 10:00 a.m., beginning with Divine Liturgy. *(Including the names from Hilliard Town. Graves in Hilliard Town will be blessed following the service at Hilliard Farm).*

New Kiew: Sunday, May 26th at 11:30 a.m. (with Divine Liturgy).

Borschiw: Saturday, June 1st at 10:30, beginning with Divine Liturgy

Ranfurly & Lamburg: Sunday, June 2nd at 2:00 p.m. (Lamburg will follow Ranfurly).

Spas Moskalyk: Sunday, June 9th

+++++

Moleben to the Mother of God:

Every Wednesday in May, we will celebrate Moleben to the Mother of God at 7:00 p.m. On these days, the daily Rosary will be recited at 6:30.

Daily Rosary in May:

During the month of May, the Rosary will be recited in church Monday to Friday at 7:00 p.m. On Wednesdays when there will be Moleben to the Mother of God, the Rosary will be at 6:30 p.m. (Any other known scheduling changes/conflicts will be posted in the bulletin).

+++++

The Holy Father's Prayer Intention for May 2024:

For the Formation of Men and Women Religious and Seminarians: Let us pray that men and women religious and seminarians, grow in their own vocational journey through human, pastoral, spiritual, and community formation, that leads them to be credible witnesses of the Gospel.

Pentecost Mission this May with Fr. Andrij Nykyforuk:

- Thursday, **May 16** and Friday, **May 17** at 7:00 p.m., with fellowship to follow downstairs in the Parish Hall.
- Sunday, **May 19** at 10:00 a.m. bilingual Divine Liturgy. Bishop David Motiuk will celebrate the Divine Liturgy.
- (Please note: there will only be the one Divine Liturgy on this day). Our annual Praznyk consisting of a potluck dinner will follow the Divine Liturgy and the conclusion of the Mission.

+++++

Next UCWLC Meeting: Thu., May 16th (Vyshyvanka Day)

Beginning with supper at 5:30 p.m. for UCWLC Members. All UCWLC Members are invited. Please remember to wear an embroidered blouse.

Following supper, everyone will go upstairs for the Pentecost Mission at 7:00 p.m.

+++++

Upcoming Catering Work Bees - Volunteers Needed!

- **Fri., May 24th: Grad Banquet at the Social Centre.** Sign-up sheets are now available for various shifts.
- **Wed., May 29th: Perohy Supper.** Help is needed through the hours of 9:00 a.m. until 8:00 p.m. Any amount of time you can put in is greatly needed to help this fundraising event be successful.
- **Thank you to everyone who assisted with the April Perohy Supper, as well as all other catering work bees.**

+++++

Liturgy Service at Senior's Homes:

Mon., May 13th: 10:00 a.m. at Homestead Lodge

Fri., May 17th: 10:00 a.m. at Century Park

Tue., May 21st: 10:00 a.m. at Heritage House

Wed., May 22nd: 10:00 a.m. at Vegreville Manor

Tues., May 28th: 10:30 a.m. at Vegreville Care Centre

+++++

Parish Weekly Donations:

-	Sunday Offerings - April 07:	\$2,490.00
-	Sunday Offerings - April 14:	\$1,130.00
-	Sunday Offerings - April 21:	<u>\$1,090.00</u>
	April Total Donation:	\$4,710.00

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

(Weekday Divine Liturgies are celebrated Mon.–Fri. at 8 AM).

Saturday, April 27th:

- 2:00 p.m. – Graveside Services at Riverside Cemetery
- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, April 28th:

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English)
- 2:00 p.m. – Graveside Services at Riverside Cemetery

Saturday, May 4th:

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, May 5th:

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 10:15 – 11:10 a.m. – First Holy Communion Class
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English)

**Thursday, May 9th: Feast of the Ascension of Our Lord
(*Holy Day of Obligation*)**

- 10:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 7:00 p.m. – Divine Liturgy (English)
- Parish Office closed

Saturday, May 11th:

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, May 12th:

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English)

Thursday, May 16th & Friday, May 17th:

- 7:00 p.m. – Pentecost Mission with Fr. Andriy Nykyforuk
- Fellowship in the Parish Hall. All parishioners are invited

Saturday, May 18th:

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, May 19th:

- **10:00 a.m.** – Divine Liturgy (bilingual)
- Conclusion of Pentecost Mission with Fr. Andriy Nykyforuk at the Divine Liturgy
- Potluck Dinner in the Parish Hall to commemorate our Praznyk (Parish Feast Day) following the Divine Liturgy. All parishioners are invited to partake as one Parish Family!

Monday, May 20th:

- Parish Office closed for the Victoria Day statutory holiday

28 Квітня: НЕДІЛЯ про САМАРЯНКУ

По “Благословенне царство ... :” ‘Аміль’: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував. (3х)

Воскресний Тропар, голос 4: Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши * і від прадідного засуду звільнившись, * Господні учениці, радіючи, казали апостолам: * Здолана смерть, воскрес Христос Бог, * що дає світові велику милість.

Тропар Переполовинення, голос 8: Коли настала половина свята, * дай, Спасе, напитись спраглий душі моїй води побожности, * бо Ти до всіх промовив: * “Хто спраглий, нехай іде до Мене і п’є.” * Джерело життя нашого, Христе Боже, — слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові,

Кондак Самарянки, голос 8: З вірою прийшовши до криниці, * Самарянка бачила Тебе — Воду премудрости; * напившись її вдосталь, завждиславна, * повіки успадкувала царство небесне.

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Аміль.

Кондак Переполовинення, голос 4: Коли настала половина законного свята, * Ти, Христе Боже, Творче всього і Владико, * мовив до присутніх: * “Прийдіть і зачерпніть води безсмертя!” * Тому ми припадаємо до Тебе і з вірою звиваємо: * Даруй нам щедроти Свої, бо ти — Джерело життя нашого.

Воскресний Прокімен, голос 3: Співайте Богові нашому, співайте; * співайте цареві нашому, співайте.

Стих: Всі народи, заплещіть руками, * кликніть до Бога голосом радости. (Пс. 47:7, 2)

Воскресний Прокімен, голос 3: Співайте Богові нашому, співайте; * співайте цареві нашому, співайте.

Діянь Святих Апостолів читання (11:19–26, 29–30)

Вірні, голос 4: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, * лагідности і справедливости. (Пс. 45:5, 8)

Вірні, голос 4: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Ти полюбив правду * і зненавидів беззаконня.

Вірні, голос 4: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Від Івана Святого Євангелія Читання (4:5–42)

<p>Люди не клякають підчас освячення і перед і по Причастю від Воскресіння до Зіслання Святого Духа.</p>

Замість “Достойно ... ” на стор. 56: Не властиве матерям дівицтво, і дівам неможливі родини. У Тобі, Богородице, це здійснилося. Тому всі роди земні без перестанку тебе величають.

Причасний: Тіло Христове прийміть, * джерела безсмертного споживіть. * Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах. * Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Замість: “Благословен, хто йде ...”; “Ми бачили світло істинне ...”; “Слава Отцю ...”: співаємо: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував. *(один раз)*

Замість: “Нехай сповняться уста наші ...”; “Нехай буде ім’я ...”: співаємо: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував. *(три рази)*

При кінці Літургії Священик, звертається до вірних із піднесенням хрестом і тричі проголошує: ХРИСТОС ВОСКРЕС!

А вірні радісно відповідають: ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Священик: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Хор: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Священик: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав *

Хор: ... і тим, що в гробах, життя дарував.

Священик: І нам дарував життя вічне, ...

Хор: ... поклоняємось Його на третій день воскресінню.



Sunday, April 28th: Sunday of the Samaritan Woman

Following the Opening “Amen”: Christ is risen from the dead, * trampling death by death * and to those in the tombs giving life. (3x)

Troparion, Tone 4: When the disciples of the Lord learned from the angel* the glorious news of the resurrection* and cast off the ancestral condemnation,* they proudly told the apostles:* “Death has been plundered!* Christ our God is risen,* granting to the world great mercy.”

Troparion, Tone 8: At the mid–point of the Feast, O Saviour,* water my thirsty soul with streams of true godliness;* for You cried out to all: Let any who thirst, come to Me and drink.* O Source of Life, Christ our God, glory to You!

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 8: Drawn to the well by faith,* the Samaritan woman beheld You, the Water of Wisdom,* and drinking abundantly of You,* she inherited the heavenly Kingdom for ever,* becoming everlastingly glorious.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 4: At the mid–point of the Feast according to the Law,* Maker of all things and Master,* You said to those present, O Christ God:* Come, and draw the water of immortality.* And so we fall before You crying out with faith: Grant us Your mercies , for You are the source of our life.

Prokeimenon, Tone 3: Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

Verse: Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy. (Psalm 46:7,2)

Prokeimenon, Tone 3: Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

A reading from the Acts of the Apostles (11:19–26, 29–30)

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: You have loved justice and hated iniquity. (Psalm 44:5,8)

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

A reading of the Holy Gospel according to John (4:5–42)

WE DO NOT KNEEL during the consecration as well as before and after Holy Communion from Easter Sunday to Pentecost Sunday inclusive. **WE STAND WHILE EVERYONE COMES TO COMMUNION** – you sit only if you are elderly or weak or ill.

Hymn to the Mother of God: Virginité is alien to mothers and child-bearing is foreign to virgins; yet in you, O Mother of God, both of them came together. Therefore, we and all the nations of the earth without ceasing magnify you.

Communion Hymn: Receive the Body of Christ;* taste the fountain of immortality.* Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (Psalm 148:1)

Instead of: “Blessed is He...”(p.71); “We have seen the true light...”(p.73), “Glory be to the Father...”(p.77) we sing: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. (*one time*)

Instead of: “May our mouths be filled...”(p.73); “Blessed be the name...” (p.77): we sing: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. (*three times*)

After the Dismissal the Priest raises the Cross three times proclaiming: **CHRIST IS RISEN!**

And the faithful joyfully respond each time: **INDEED HE IS RISEN!**

Priest: Christ is risen from the dead, * trampling death by death, * and to those in the tombs giving life.

Choir: Christ is risen from the dead, * trampling death by death, * and to those in the tombs giving life.

Priest: Christ is risen from the dead, * trampling death by death...

Choir: ... and to those in the tombs giving life.

Priest: And to us He has granted Eternal Life...

Choir: ... we bow down before His Resurrection on the third day.